



3e impérial  
centre d’essai en art actuel

## NOUVELLES PARUTIONS ET LANCEMENTS

*L’envers de l’endroit. The underside of site*, un ouvrage qui explore la pratique de l’art public infiltrant à partir d’un corpus de treize œuvres et les essais et recensions de six auteurs.



*Les traces des pratiques infiltrantes racontées (et le récit narré d’une résidence)*, un essai de Marie-Ève Leclerc-Parker, premier titre de la nouvelle collection *Les carnets de l’art infiltrant*.

### Lancement à Granby

Jeudi 5 novembre 2015 – 18 h à 20 h  
Lieu : 3e impérial, centre d’essai en art actuel, 164, rue Cowie, suite 310, Granby (Québec)  
Avec la collaboration de [Réseautage art et culture Montérégie](#).

### Lancement à Montréal

Mercredi 11 novembre 2015 – 16 h 30 à 19 h  
Lieu : Librairie Formats, 2 rue Sainte-Catherine Est, espace 302, Montréal.  
Avec la collaboration de la [Librairie Formats](#).

Photo: couverture de la publication *L’envers de l’endroit / The Underside of Site*.  
À gauche: © Raphaëlle de Groot, *Le poids des objets*, 2012. À droite: © Véronique Malo, *De passage*, 2010.

(english follows)

Le 3e impérial, centre d’essai en art actuel lance deux publications :

#### L’ENVERS DE L’ENDROIT. THE UNDERSIDE OF SITE.

*Des œuvres d’art qui infiltrent le réel dans tous les sens. Une pensée artistique perpétuellement en mouvement qui, pourtant, ne tourne pas en rond. Artworks that infiltrate the Real from behind, below and every which way. Artistic thought that is always on the move, but doesn’t turn around in circles.*

Cet ouvrage explore la pratique de l’art public infiltrant à partir d’un corpus de treize œuvres et les essais et recensions de six auteurs.

Œuvres d’art infiltrant / Artistes

Emma Waltraud **Howes**, Karen Elaine **Spencer**, Émilie **Rondeau**, Stéphane **Gilot**, Patrick **Bérubé**, Véronique **Malo**, Ani **Deschênes**, Douglas **Scholes**, Victoria **Stanton**, Magali **Babin**, Raphaëlle **de Groot**, Sylvaine **Chassay**, Christian **Leduc** & Marc-Antoine K. **Phaneuf**.

Essais/ Auteurs

Dominic **Marcil**, Ronald **Richard**, Guy **Sioui Durand**, Jérôme **Delgado**, Denis **Lessard**, Véronique **Leblanc**, Martin **Dufrasne**.

Comment échapper à la stabilité apparente du monde et du présent avec l’objectif de les transformer ? Comment révéler l’invisible ? Par d’habiles détours, par des renversements de perspective, des manœuvres épiques, la construction d’utopies, ou en dévoilant un entre-lieu ? Voici le défi posé par *L’envers de l’endroit*, cycle d’exploration et de création en art infiltrant, *in situ* et *in socius*, auquel ont été conviés treize artistes. L’ouvrage inclut une documentation visuelle de leurs œuvres, des recensions critiques et essais de six auteurs. « Qu’un objet puisse s’annoncer comme étant l’envers de l’endroit fait vaciller de soi la définition classique — classée — de l’objet d’art. » (Ronald Richard). Fondées sur la rencontre et la création de liens entre des univers qui, a priori, ne se fréquentent pas, ces œuvres, porteuses d’un effet de « dépaysement » (Denis Lessard), infiltrent le quotidien, usant de stratégies créatives : « poésie subversive », « activisme ludique géographique » (Guy Sioui Durand), performance, infiltration médiatique, filature, fiction construite, déambulation, marche sonore, projection vidéo, etc. « Tels des archéologues de l’ordinaire, [certains des artistes] envisagent le mot, le geste, l’objet ou l’attitude comme autant d’éléments à collectionner et à mettre en rapport les uns avec les autres pour sonder le caractère équivoque du réel. » (Véronique Leblanc) D’autres, encore, vont « perturber la belle image d’une utopie caractérisée » (Jérôme Delgado).

Sous la direction de Danyèle Alain  
avec la collaboration de Patrick Beaulieu  
Conception graphique de Pata Macedo  
Textes en français et en anglais  
352 pages, reproductions couleur, 2015  
ISBN 978-2-9809723-4-8  
30 \$

#### OFFRE SPÉCIALE :

À l’occasion des lancements des 5 et 11 novembre, la publication *Les traces des pratiques infiltrantes racontées* sera offerte gratuitement sur achat d’une publication *L’envers de l’endroit. The underside of site*.

#### LES TRACES DES PRATIQUES INFILTRANTES RACONTÉES (ET LE RÉCIT NARRÉ D’UNE RÉSIDENCE)

Un essai de Marie-Ève Leclerc-Parker, premier titre de la nouvelle collection *Les carnets de l’art infiltrant*.

Essai produit dans le cadre d’une résidence pour critique de la relève proposée en 2014-2015 par le 3e impérial, centre d’essai en art actuel aux étudiants universitaires du Québec et hors-Québec. Il s’agit du premier titre de la nouvelle collection *Les carnets de l’art infiltrant* destinée à diffuser les idées fraîches et à promouvoir le développement et le renouvellement de la pensée critique en art actuel.

Marie-Ève Leclerc-Parker est une auteure émergente qui s’intéresse à l’art actuel sous toutes ses formes, du furtif au performatif. Auxiliaire de recherche et étudiante à la maîtrise en histoire de l’art à l’Université du Québec à Montréal, ses recherches gravitent autour de la résidence d’artistes dans les centres d’artistes autogérés du Québec et, plus particulièrement, sur la *résistance* de cette pratique à la définition.

Sous la direction de Danyèle Alain  
avec la collaboration de David Beauchamp  
Conception graphique de Pata Macedo  
Texte en français  
8 pages, 2015  
ISBN 978-2-9809723-5-5  
3 \$

[www.3e-imperial.org](http://www.3e-imperial.org)  
Tél. : 450 372 7261

#### L’ENVERS DE L’ENDROIT. THE UNDERSIDE OF SITE.

*Des œuvres d’art qui infiltrent le réel dans tous les sens. Une pensée artistique perpétuellement en mouvement qui, pourtant, ne tourne pas en rond. Artworks that infiltrate the Real from behind, below and every which way. Artistic thought that is always on the move, but doesn’t turn around in circles.*

Infiltration-based artworks / Artists

Emma Waltraud **Howes**, Karen Elaine **Spencer**, Émilie **Rondeau**, Stéphane **Gilot**, Patrick **Bérubé**, Véronique **Malo**, Ani **Deschênes**, Douglas **Scholes**, Victoria **Stanton**, Magali **Babin**, Raphaëlle **de Groot**, Sylvaine **Chassay**, Christian **Leduc** & Marc-Antoine K. **Phaneuf**.

Essays/ Authors

Dominic **Marcil**, Ronald **Richard**, Guy **Sioui Durand**, Jérôme **Delgado**, Denis **Lessard**, Véronique **Leblanc**, Martin **Dufrasne**.

How do we escape from the seeming stability of the world and the present with the ultimate goal of transforming it? How do we reveal the invisible? Through skillful detouring, reversals of perspective, epic maneuvering, building utopias, or in revealing inbetween-places?

This is the challenge posed by *L’envers de l’endroit*, an exploration cycle that provided the context for creating many *in situ* and *in socius* artworks, artworks rooted in the creation of connections between, and encounters with worlds not normally in contact with each other. These works carry within them the agency of “dépaysement”—the positive disorientation provoked by a change of context—(Denis Lessard), infiltrate into daily life, employ creative strategies: “a subversive poetry”, “a playful geographic activism” (Guy Sioui Durand), performance, media infiltration, trailing, fictionalization, artistic walkabouts, sound walks, video projections, etc. “As archeologists of the everyday, [some of these artists] consider words, gestures, objects and attitudes as elements to be collected and connected to each other in order to probe the ambiguous nature of the Real” (Véronique Leblanc). Others will opt to “disrupt the pretty picture of constructed utopia” (Jérôme Delgado).

Edited by Danyèle Alain  
with collaboration of Patrick Beaulieu  
Graphic Design by Pata Macedo  
Texts in English and French  
352 pages, colour reproductions, 2015  
ISBN 978-2-9809723-4-8  
30 \$

[www.3e-imperial.org](http://www.3e-imperial.org)  
Tél. : 450 372 7261



Projets de coproduction en art infiltrant  
2012-2017

Le cycle de programmation LA CONSTELLATION DES MÉTIERS BIZARRES aborde la posture de l’artiste sous l’angle de l’étrangeté et du pouvoir catalyseur de l’art : invention du quotidien, habileté à créer des protocoles ludiques, inédits, à circuler dans des réseaux inexplorés.

3e impérial, centre d’essai en art actuel est voué à la mise en œuvre de l’art actuel, dans des espaces non dédiés à l’art et dans un rapport de proximité à la collectivité. Ses activités de recherche, création, production, diffusion, édition, ses forums de réflexion, engagent les professionnels de l’art —praticiens et théoriciens— et les publics dans une dynamique d’approvisionnement réciproque, pour explorer d’autres manières d’habiter le réel.

3e impérial, centre d’essai en art actuel  
164 rue Cowie, suite 310, Granby, Québec, Canada J2G 3V3  
Tél. 450-372-7261 [info@3e-imperial.org](mailto:info@3e-imperial.org)  
[www.3e-imperial.org](http://www.3e-imperial.org)

Rejoignez-nous sur Facebook !



Suivez ce lien pour vous désinscrire de cette liste.

Nos partenaires :



Remerciements :

Les membres du 3e impérial, le député François Bonnardel



Le 3e impérial, centre d’essai en art actuel est membre de :

